

# **Glagolitic and Staroslavjanski (Old Church Slavonic) U[unicode] Keyboard Layouts for MAC OS X**

## **General Presentation**

With the last additions to Cyrillic, and with the previous implementation of Glagolitic, it is now possible to create a Unicode 5.x compatible keyboard layout for the academic purposes of Slavists all over the world.

The only limitation is that, for the time being, there is only one font, created by Ralph Cleminson, covering the whole range of Glagolitic and archaic Cyrillic, including the last additions and corrections. I assume that the number of such fonts will increase, and that all of them will use the same encoding for the basic, already encoded characters.

Both keyboard layouts follow the mapping of Russian Phonetic keyboard layout distributed with MAC OS X since Tiger. In fact, it is a newer version, with another name, of Cyrillic QWERTY included in the Apple Language Kit for Cyrillic, and then distributed as an additional keyboard layout beginning with MAC OS 9. This means the general distribution of the characters on the physical keyboard follow the distribution of a QWERTY keylayout, therefore being closer to the mapping common in Serbia rather than in Russia or Ukraine. Of course, they may be adapted to these national standards, but I do not have time to do that now. I created these two keylayouts for my purposes and, perhaps, for my colleagues, as far as they are ready to switch to MAC OS. If so, they will find these keylayouts convenient, I hope.

## **Instalation and Use**

Move the files with the extension .keylayout and the accompanying .icns file to the folder /Library/Keyboard Layouts, then log out and re-log in, go the System Preferences/International/Input Menu, and activate them (or one of them).

The best way to practice the current use of these keylayouts is to also activate Keyboard Viewer, open a text editor and practice several minutes. Depending on your ability to learn, it may take from 15 minutes to several hours to learn fast typing. It will be slow at the beginning, but do not give up, you will get higher and higher speed as you go on typing.

## **What do the keylayouts include?**

The Glagolitic keyboard layout included all the chars defined so far, at the zero and first level, also—by pressing Option/Alt key—some additional characters. There is no dead keys with this keylayout.

Staroslavjanski U[unicode] keylayout is more complex and, beside the basic Cyrillic characters, both modern and archaic, it includes five dead keys in order to have access to combined diacritical marks, special characters and variants.

Note that screenshots below reflect the International ISO physical keyboard, i.e. with the extra key left to Z. On U.S. physical keyboards, lacking this key, the char is moved to the key left to 1 (left empty just for this purpose). In Europe, ISO keyboards are the rule with a new mac, but many people bring notebooks purchased in U.S., so ignoring this detail may lead to useless complications.

## **Limitations**

There may be limitations due to my inability to deal with archaic Cyrillic. Even if I am capable of reading Cyrillic, my main field of activity is teaching Czech, mainly current Czech and, additionally, comparative linguistics in the field of Slavic studies, Indo-European and non-Indo-European languages.

Therefore, send me any suggestions and draw my attention on any possible error you may find.

Good luck and happy typing!

Sorin Paliga, PhD  
University of Bucharest  
Department of Slavic Languages  
Str. Pitar Moș 7–13  
Bucharest, Romania

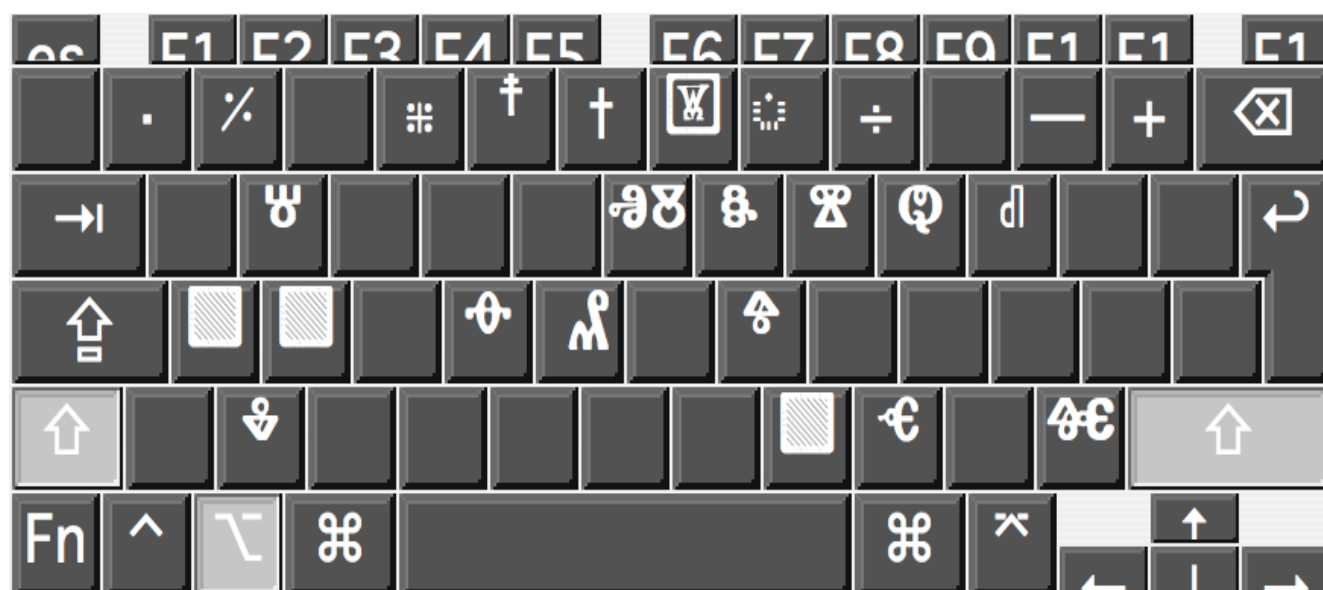
sorin.paliga@gmail.com  
sorin\_paliga@me.com

P. S. The following pages include screenshots of the keylayouts. Perhaps it would be a good idea to print them; alternatively, activate Keyboard Viewer and practice working with it, so you may learn the locations of keys, including dead keys.

## Glagolitic keyboard layout

The four levels: zero, shift, option (alt) and option-shift.

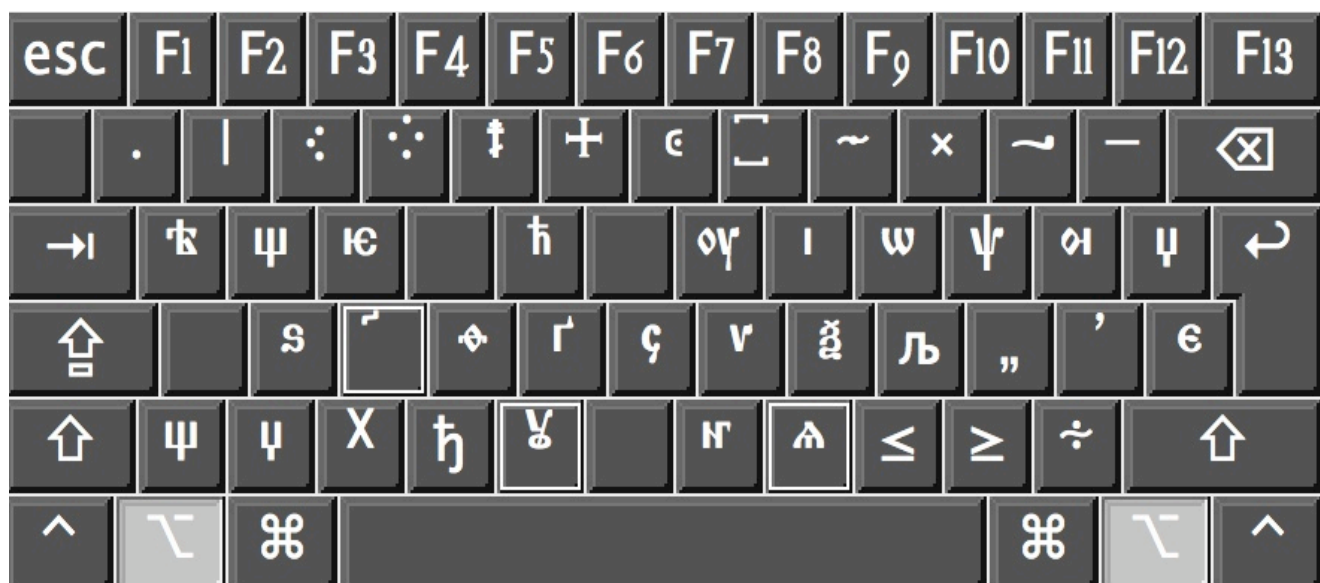




## 1. Basic and Shift levels

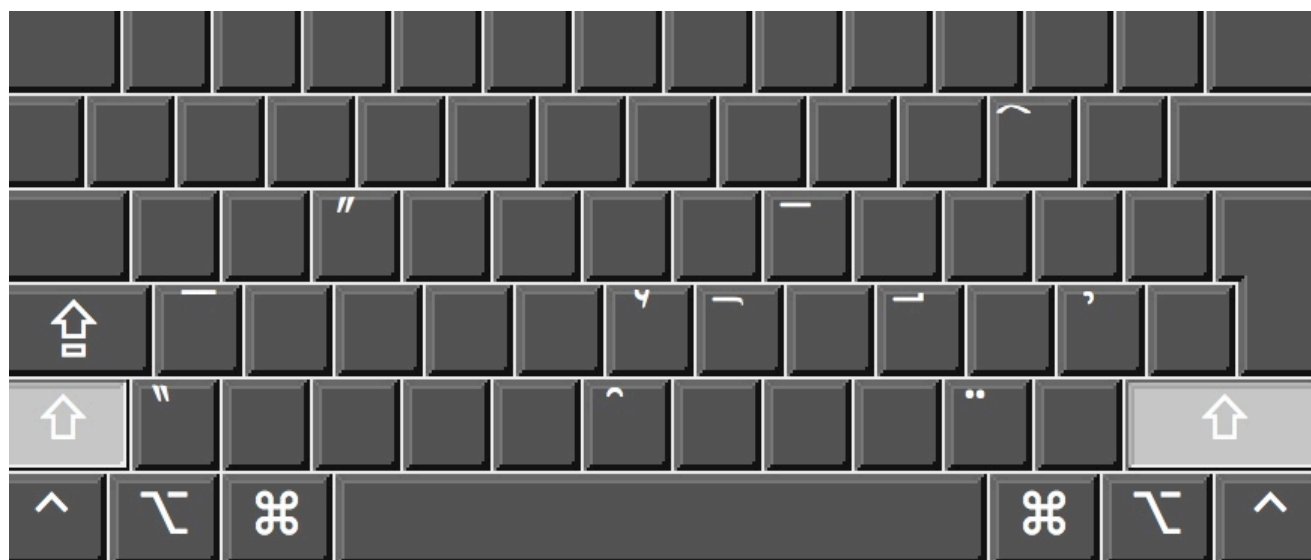
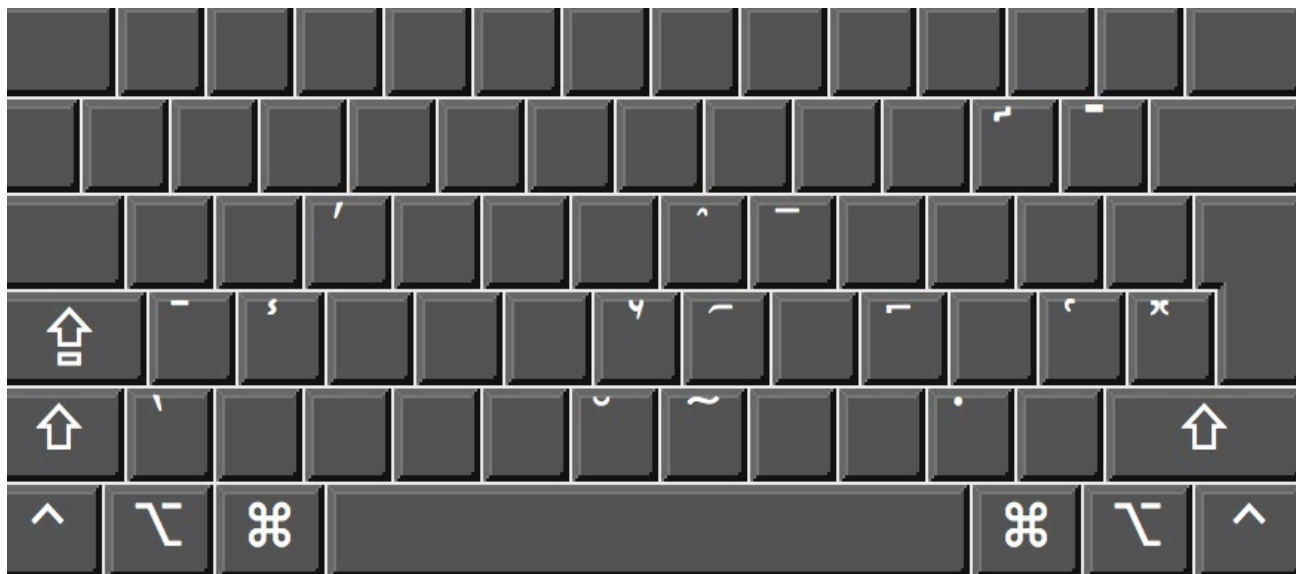


2. When pressing Option (alt) key and Option-Shift key, then you get some additional characters, respectively:

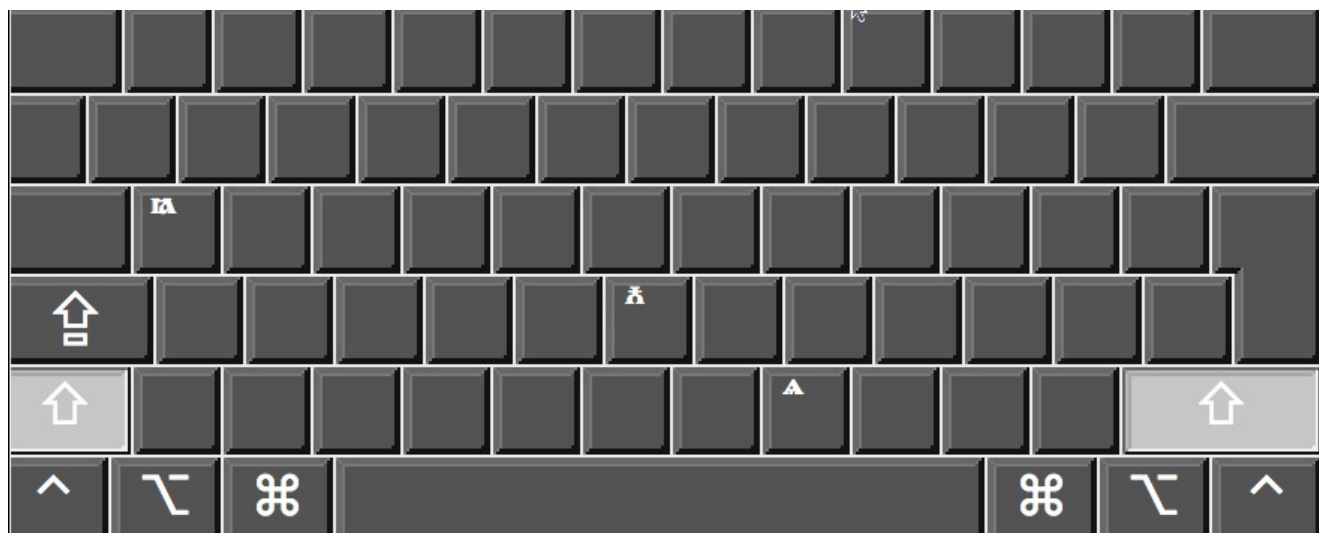


Staroslavjanski U dead keys: press Option (alt) key + following letters, and we get:

**I. D - combining diacritical marks; second picture shows Shift key pressed after pressing the dead key combination:**



## II. Shift-D. Combining letters; second picture shows shift key pressed:

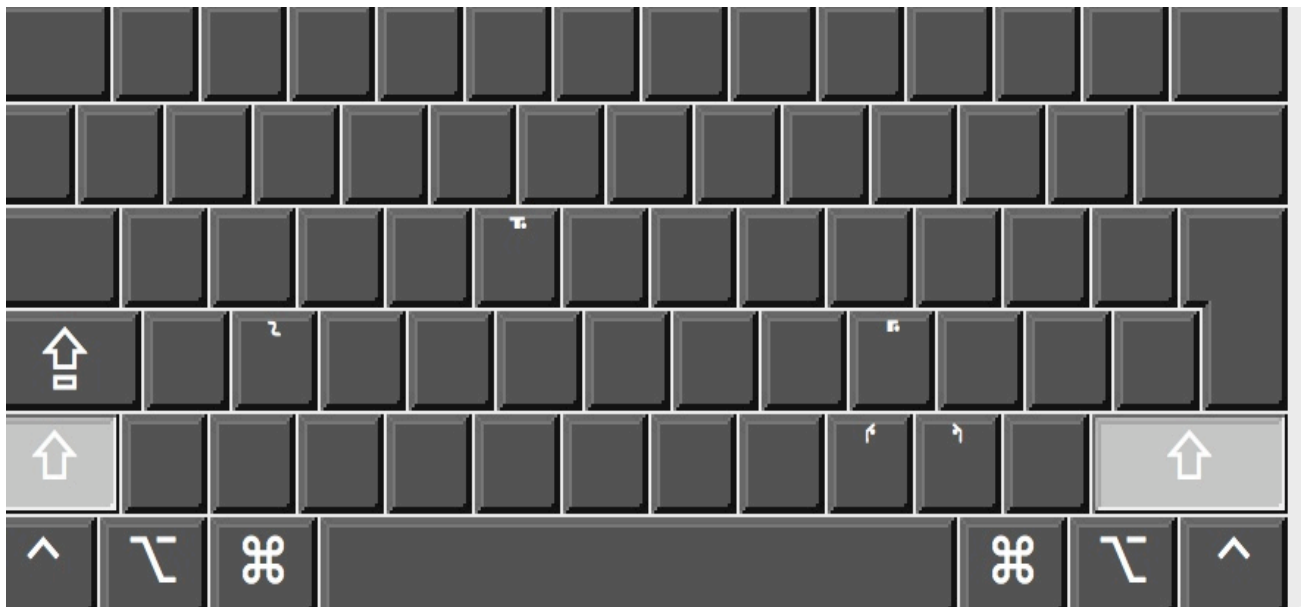
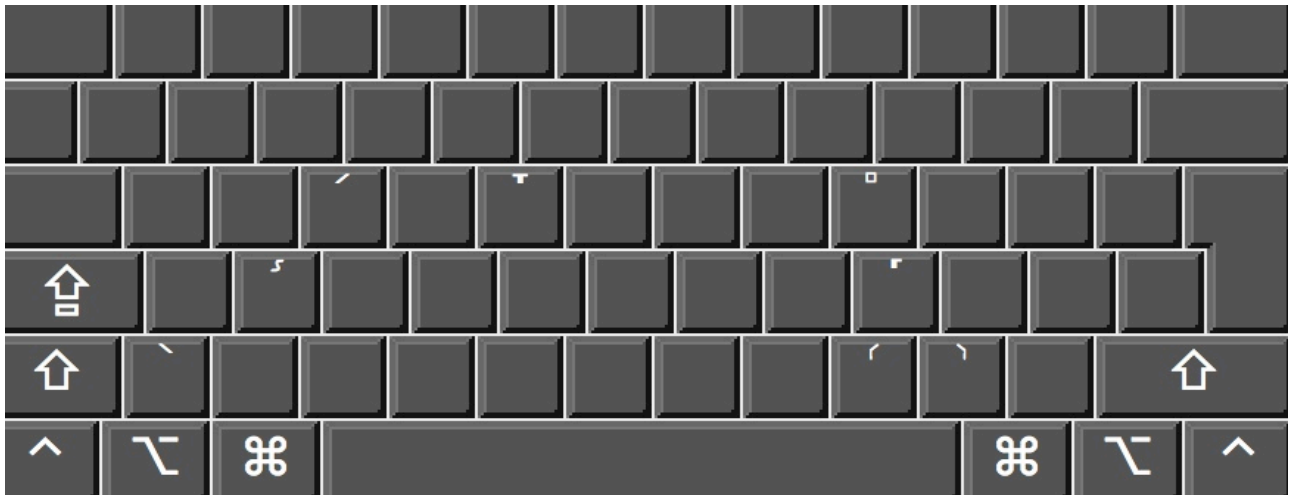




### III. M - Nasals;with Shift: capital letters



#### IV. Shift-M. Basic multilingual plane; second picture shows shift key pressed:



## V. Variants (variants of basic characters)

